

8.

PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

https://www.petronas.com/join-us/be-ourpartner/pcihbv-tender



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender iraq06@petronas.com.my_If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender iraq06@petronas.com.my

TENDER ANNOUNCEMENT إعلان مناقصة إعطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi-Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective $\ \ \, \text{bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender:} \\$

الغرَاف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغرَاف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي والمتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:	شركة بتروناس كاريجالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المُشْيَعِل لحقل الغرَاف النفطي، تدع
رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIHBV/2024/TS/4039 PROVISION OF ENGINEERING PROCUREMENT, CONSTRUCTION AND COMMISSIONING (EPCC) OF CONCRETE T-WALL INSTALLATION AND WATCH TOWERS FOR PCIHBV.	PCIHBV/2024/TS/4039 T توفير المشتريات الهندسية والإنشاء والتشغيل (EPCC) لتركيب الجدران الخرسانية على شكل حرف وأبراج المراقبة لصالح شركة بتروناس.
Tender Brief:	ملخص نطاق العمل :
The intent of this tender is to execute engineering, procurement, construction and commissioning for concrete T-Wall and Watch Tower at PCIHBV facilities which shall include but not limited to the following: T-Wall Watch Tower Supply of CCTV complete with accessories	لغرض من هذه المناقصة هو تتفيذ الأعمال الهندسية والمشتريات والبناء والتشغيل للجدار T الخرساني وبرج المراقبة في مرافق PCIHBY والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر ما يلي: الجدران الخرسانية على شكل حرف T برج المراقبة توريد كاميرات مراقبة كاملة مع ملحقاتها
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	منطلبات المناقصة
 Bidder should have minimum three (3) completed projects related to similar projects. Bidder shall complete the projects within 24 weeks from Purchase Order issuance. Bidder must have the following key personnel: Project Manager with minimum 3 years of experience in construction works. Civil Engineering with minimum 3 years' experience in civil works. HSE Office with minimum 3 years' experience. Bidder must be registered with Iraqi Ministry of Trade (MOT) or other relevant 	بجب أن يكون لدى مقدم العرض ثلاثة (3) مشاريع مكتملة على الأقل تتعلق بمشاريع مماثلة. بجب على مقدم العرض إكمال المشاريع خلال 24 أسبوع من إصدار أمر الشراء. بجب أن يكون لدى مقدم العرض الموظفين الرئيسيين التاليين: مدير مشروع بخبرة لا تقل عن 3 سنوات في أعمال البناء. مهندس مدني خبرة لا تقل عن 3 سنوات في الأعمال المدنية. مكتب الصحة والسلامة والبيئة بخبرة لا تقل عن 3 سنوات. يجب أن يكون مقدم العطاء مسجلاً لدى وزارة التجارة العراقية أو السلطات الأخرى ذات الصلة. الصلة.
Authorities.	
	تعليمات لتقديم العطاءات
Authorities. INSTRUCTION TO TENDER 1. The Tender is scheduled as follows: i. Tender Announcement Date: 27 & 28 February 2024 ii. Bid Closing Date: 20 March 2024, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3)	 إن التوقيتات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 27 و 28 شباط 2024. تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 20 اذار 2024 الساعة 1600 (بتوقيت العراق , +3 ساعات من توقيت جرينيتش العالمي)
Authorities. INSTRUCTION TO TENDER 1. The Tender is scheduled as follows: i. Tender Announcement Date: 27 & 28 February 2024 ii. Bid Closing Date: 20 March 2024, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3) 2. Strategy i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender. ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal. iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with Standard Contracting and Procurement	 إن التوقيتات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: أ. تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 27 و 28 شباط 2024. ii. تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 20 اذار 2024 الساعة 1600 بتوقيت العراق,
Authorities. INSTRUCTION TO TENDER 1. The Tender is scheduled as follows: i. Tender Announcement Date: 27 & 28 February 2024 ii. Bid Closing Date: 20 March 2024, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3) 2. Strategy i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender. ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal. iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable	1. إن التوقيتات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: i. تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 27 و 28 شباط 2024. ii. تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 20 اذار 2024 الساعة 1600(بتوقيت العراق , 45 ساعات من توقيت جرينيتش العالمي) 2. الاستراتيجية المناقصة مناقصة تنافسية i. إستراتيجية المناقصة مناقصة تنافسية ii. تقديم: مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الاصلي. ii. التعريم: هذه المناقصة هي مناقصه تنافسية مفتوحة بمرحلتين، اي انه سيتم فتح العروض التجارية للمزايدين الذين تم تاهيلهم فنيا فقط والذي يتماشي مع اجراءات التعاقد والشراء الموحدة لعقود التراخيص البترولية.
Authorities. INSTRUCTION TO TENDER 1. The Tender is scheduled as follows: i. Tender Announcement Date: 27 & 28 February 2024 ii. Bid Closing Date: 20 March 2024, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3) 2. Strategy i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender. ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal. iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with Standard Contracting and Procurement Procedures (SCPP) for Petroleum Licensing Rounds Contracts. 3. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of a scanned copy of Tender Fee. 4. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.	1. إن التوقيتات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: i. تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة. 27 و 28 شباط 2024. ii. تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 20 اذار 2024 الساعة 1600 (بتوقيت العراق, ii) 4. ساعات من توقيت جرينيتش العالمي) i. إستراتيجية المناقصة مناقصة تنافسية ii. تقديم: مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الاصلي. iii. التقييم: هذه المناقصه هي مناقصه تنافسية مفتوحة بمرحلتين، اي انه سيتم فتح العروض الفقيل الذين تم تأهيلهم فقت العروض القنية للمزايدين الذين تم تأهيلهم البترولية. iii البتولية. iii التقييم: هذه المناقصة على الوثائق بعد تلقي نسخة من رسوم المناقصة عن طريق البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط من بتروناس بتروناس المصدوفات إعداد العطاء وملنه والتوضيحات المتعلقة به وتسليم. 5. سيتحمل المتعهد /المقاول الفاتز بالعطاء ورسوم إعلان العطاء بلمناقصة. 6. شركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقدير اتها الخاصة كما لها الحق في الغاء العطاء/المناقصة دون إنذار أو إبداء أسباب.
Authorities. INSTRUCTION TO TENDER 1. The Tender is scheduled as follows: i. Tender Announcement Date: 27 & 28 February 2024 ii. Bid Closing Date: 20 March 2024, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3) 2. Strategy i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender. ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal. iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with Standard Contracting and Procurement Procedures (SCPP) for Petroleum Licensing Rounds Contracts. 3. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of a scanned copy of Tender Fee. 4. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation,	إن التوقيتات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: زايخ الإعلان عن العطاء/المناقصة 72 و 28 شياط 2024. ii. تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 20 اذار 2024 الساعة 1600(بتوقيت العراق , الستراتيجية 4 ساعات من توقيت جرينيتش العالمي) i. إستراتيجية المناقصة : مناقصة تنافسية ii. تقديم: مغلف منفصل المقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الاصلي. iii. التقييم: هذه المناقصه هي مناقصه تنافسية مفتوحة بمرحلتين، اي انه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين الذين تم تأهيلهم العروض الفنية للمزايدين اولا ومن ثم العروض التجارية للمزايدين الذين تم تأهيلهم البترولية. ix يجب ان تصدر وثيقة طلب الحصول على الوثائق بعد تلقي نسخة من رسوم المناقصة عن طريق البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط من بتروناس ix سيتحمل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملنه والتوضيحات المتعلقة به وتسليم. ix سيتحمل المتعهد // المقاول الفائز بالعطاء رسوم إعلان العطاء/المناقصة. ix شركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقدير اتها الخاصة كما لها